

CELLA

Comprehensive
English Language
Learning Assessment

2010 Gabay sa
Pagbibigay
Kahulugan

Ang Layunin ng CELLA

Ginagamit ng Florida ang Komprehensibong Pagtasa ng Pag-aaral ng Wikang Ingles (CELLA) bilang isang kagamitan upang masukat ang pagbuti ng kakayahan ng mga Mag-aaral ng Wikang Ingles (English Language Learners) (ELL); kaya nasisiguro ang mga kakayahang kailangan sa eskuwelahan upang makakuha ng mataas na antas, sa akademiya. Para sa karagdagang impormasyon tungkol sa CELLA, basahin ang 2010 Impormasyon Ukol sa CELLA ng Florida na polyeto na ibinibigay sa inyo ng inyong distrito ng eskuwelahan, o sa pagbisita sa website ng Florida CELLA sa <http://www.fl.doe.org/aala/cella.asp>.

Ang 2010 CELLA Ulat ng Mag-aaral

Bawat mag-aaral na kumu-ha ng CELLA ay makakatanggap ng Ulat ng Mag-aaral(Student Report) na naglalaman ng impormasyon tungkol sa kanyang nakuha sa pagsusulit. May apat na uring impormasyon na makikita sa Ulat ng Mag-aaral:

- Impormasyon sa Mag-aaral
- Mga Puntos para sa bawat kakayahang saklaw:
 - » Antas ng Puntos
 - » Nakuhang Puntos
 - » Mga Posibleng Puntos
- Mga sub-score para sa bawat kakayahang saklaw:
 - » Mga nakuhang Puntos
 - » Mga Posibleng Puntos
- Paano Bibigyan Kahulugan ang mga Puntos ng Mag-aaral:
 - » Mga Saklaw ng Antas ng Puntos
 - » Paglalarawan ng mga Antas ng Kakayahan

Isang halimbawa harapang pahina ng isang Ulat ng Mag-aaral ay nasa ibaba. Ang titik A, B, at C ay katumbas sa paglalarawan ng impormasyon na nakalagay sa susunod na pahina.

**Florida Comprehensive English Language Learning Assessment
2010 Student Report**

A Student Name: **FIRST NAME MI LAST NAME**
 Student ID#: **0123456789** Date of Birth: **mm/dd/yyyy**
 Home Language: **Spanish** Test Date: **mm/dd/2010**
 Grade: **12** Test Level: **D**
 School: **(1234) SCHOOL NAME - MAX 40 CHARACTERS**
 District: **(12) DISTRICT NAME - MAX 40 CHARACTERS**

C

Listening/Speaking Sub-Scores		Points	
	Scored	Scored	Possible
Listening - Sentences This score measures the student's ability to understand a single sentence that describes a picture.	5	5	8
Listening Comprehension - Short Talks This score measures the student's ability to understand short listening passages.	5	5	6
Listening Comprehension - Extended Speech This score measures the student's ability to understand extended listening passages, including passages that present academic information.	5	5	6
Speaking Vocabulary This score measures the student's knowledge of oral vocabulary.	3	3	6
Speaking - Asking Questions This score measures the student's ability to ask questions accurately and appropriately.	5	5	6
Speaking - Extended Speech This score measures the student's ability to express an opinion, retell a story, and talk about information shown in a graph.	8	8	10

B

LISTENING/SPEAKING	READING	WRITING	TOTAL
Scale Score*	Scale Score**	Scale Score*	Scale Score
715	759	697	2171

LISTENING/SPEAKING

Proficient
736-835

High Intermediate
714-735 ← 715

Low Intermediate
682-713

Beginning
600-681

Scale Score: **715**

Listening Points Scored: 16
Possible Points: 32

Speaking Points Scored: 17
Possible Points: 34

High Intermediate

READING

Proficient
775-820

High Intermediate
752-777 ← 759

Low Intermediate
744-751

Beginning
602-743

Scale Score: **759**

Reading Points Scored: 16
Possible Points: 26

Low Intermediate

WRITING

Proficient
746-830

High Intermediate
721-745

Low Intermediate
690-720 ← 697

Beginning
600-689

Scale Score: **697**

Writing Points Scored: 21
Possible Points: 39

Low Intermediate

C

Reading/Writing Sub-Scores		Points	
	Scored	Scored	Possible
Reading Vocabulary This score measures the student's ability to read and understand vocabulary words.	6	6	9
Reading Comprehension This score measures the student's ability to understand reading passages, including passages that present academic information.	12	12	17
Writing - Grammar This score measures the student's ability to answer questions related to English grammar, sentence structure, and word choice.	5	5	9
Writing - Sentences This score measures the student's ability to write descriptive sentences and to write questions.	6	6	12
Writing - Paragraphs This score measures the student's ability to write paragraphs.	7	7	12
Writing - Editing This score measures the student's ability to identify errors in grammar, mechanics, and word choice.	3	3	8

Note: These scores show your performance on the day you took the test. If you want to take the test again, it is likely that your scores would fall into the following ranges:

Listening/Speaking	705-723
Reading	701-767
Writing	685-767

* All Report - Student received this score to obtain a grade level below the next one.
 ** All Report - Student was not tested due to illness, absence, or other reasons.
 *** All Report - Student received this score to obtain a grade level below the next one.
 **** All Report - Student was not tested due to illness, absence, or other reasons.

- 1 -

A Impormasyon Ukol sa Mag-aaral

Ang bahaging ito ay nagpapakita sa pangalan ng mag-aaral, numerong pagkakakilanlan ng mag-aaral, petsa ng kapanganakan, wika sa tahanan, petsa ng pagsusulit, grado, at antas ng pagsusulit. (Ang mga Mag-aaral ay kumukuha ng CELLA sa antas ng grado. Walang pagsusulit sa antas na functional sa pagbibigay sa 2010.) Kasama sa bahaging ito ang mga numero at mga pangalan ng distrito ng eskuwelahan.

B Mga Antas ng Puntos

Binubuod ng bahaging ito ang nakuha ng mag-aaral sa CELLA. Ang mga Antas ng Puntos ay ipinapakita sa mga itim na kahon sa ibaba ng Impormasyon Ukol sa Mag-aaral, at sa mga asul na kahon. Ang isang Antas ng Puntos ay gumagamit ng magkaparehas na antas upang ang mga puntos ay maaaring ipaghambing taon taon.

Ang Antas ng Puntos sa mga itim na kahon ay nagpapakita sa nakuha ng mag-aaral sa bawat bahagi ng pagsusulit. Ang CELLA ay nag-uulat ng apat na Antas ng Puntos: Pakikinig/Pagsasalita, Pagbasa, Pagsulat, at Kabuuang Puntos.

Kung may NT (Not Tested – Hindi Nasuri) na nakalagay sa alinman sa mga kahon ng Antas ng Puntos, ibig sabihin na ang mag-aaral ay hindi nakakumpleto ng sapat na mga katanungan sa pagsusulit upang makapagbigay ng isang balidong puntos sa pagsusulit. Para sa karagdagang impormasyon kung bakit hindi nakatanggap ng puntos ang mag-aaral, makipag-ugnayan sa guro ng mag-aaral.

Kung may ET (Exempted from Test – Hindi kailangan Magsulit) na nakalagay sa alinman sa mga kahon ng Antas ng Puntos, ibig sabihin ang mag-aaral ay hindi nabigyan ng pagsusulit sa bahaging yaon. Para sa karagdagang impormasyon kung bakit hindi binigyan ng pagsusulit ang mag-aaral, makipag-ugnayan sa guro ng mag-aaral.

Ang mga Antas ng Puntos ay ipinapakita muli sa asul na mga kahon, kasama ang mga sumusunod na mga impormasyon: Antas ng Pagganap, Mga Puntos na Nakuha, at Mga Posibleng Puntos.

Antas ng Pagganap ay ipinapakita ng isang itim na palaso (arrow) na nakaturo sa ranggo ng kanyang Antas ng Pagganap (tulad ng “May Kakayahan,” o “Mataas na Nasa Gitna”) at ipinapakita kung gaano ang puntos ng mag-aaral kung ihahambing sa lahat ng posibleng puntos sa bahaging iyon ng pagsusulit. Ang ranggo ng Nakuhang Antas at Antas ng Puntos ay nakalista ulit sa ibaba ng mga asul na kahon.

Mga Puntos na Nakuha ay ang bilang ng mga puntos na nakuha ng mag-aaral sa bahaging iyon ng pagsusulit.

Mga Posibleng Puntos ay ang bilang ng mga puntos na makukuha ng mag-aaral kung sinagutan nang tama ng mag-aaral ang bawat katanungan.

C Mga Sub-Score

Ang bahaging ito ng Ulat ng Mag-aaral ay nagpapakita sa mga sub-score. Ang mga sub-score ay ibinibigay para sa Pakikinig/Pagsasalita at Pagbasa/Pagsulat. Ang mga sub-score na ito ay nagbibigay ng mas detalyadong impormasyon ukol sa pang-akademiyang kalakasan at kahinaan ng mag-aaral.

Ang mga sub-score ay ang bilang ng mga puntos na nakuha ng mag-aaral sa bahaging iyon ng pagsusulit. Ang mga subscore ay mga “raw scores,” hindi Antas na Puntos, kaya hindi maaaring ihambing nang taon-taon.

Para sa mga mag-aaral na kumukuha ng Antas A, ang bilang ng puntos na maaari sa mga sub-score para sa isang bahagi ay hindi maaaring idagdag sa kabuuang bilang ng posibleng puntos sa bahaging iyon ng pagsusulit bilang isang kabuuan. Ito ay dahil sa ilang mga bagay sa pagsusulit ay kasama sa pangkabuuang puntos, pero hindi kasama sa mga sub-score.

Talababa

Ang mga footnote ay nasa ilalim ng mga sub-score sa ibaba ng Ulat ng Mag-aaral. Ito ay nagbibigay kahulugan ng mga pinaikling salita na maaaring lumabas sa Ulat ng Mag-aaral.

NT (Not Tested - Hindi Nasuri) – Ang mag-aaral ay sumagot ng napakakaunting mga katanungan upang makakuha ng puntos, o ang mag-aaral ay hindi nasuri para sa bahaging iyon.

ET (Exempted from Test- Hindi kailangan Magsulit) – Ang mag-aaral ay hindi nasuri dahil sa hindi kailangan magsulit sa bahaging iyon. Ang mga mag-aaral lamang na Bingi at Nahhirapan-sa-Pandinig ang maaaring hindi kumuha ng pagsusulit mula sa isang bahagi ng pagsusulit.

NS (No Score - Walang Puntos) – Ang pagsusulit ng mag-aaral para sa bahaging iyon ay hindi balido.

OLT (Off-Level Test - Hindi Angkop na Antas ng Pagsusulit) – Ang antas ng pagsusulit ay hindi angkop para sa antas ng grado ng mag-aaral.

Paano Maintindihan ang Antas ng Puntos ng CELLA

Ang agwat ng Antas ng Puntos, mula sa maaaring pinakamababang puntos hanggang sa maaaring pinakamataas na puntos, ay ipinapakita sa baba para sa bawat bahagi ng pagsusulit:

Scale Score Ranges

ORAL SKILLS (Listening/Speaking)				
Grades	K-2	3-5	6-8	9-12
Beginning	495-632	560-675	565-680	580-681
Low Intermediate	633-649	676-697	681-712	682-713
High Intermediate	650-672	698-719	713-732	714-738
Proficient	673-755	720-805	733-830	739-835

READING				
Grades	K-2	3-5	6-8	9-12
Beginning	345-545	590-689	600-713	605-743
Low Intermediate	546-628	690-714	714-741	744-761
High Intermediate	629-689	715-733	742-758	762-777
Proficient	690-800	734-810	759-815	778-820

WRITING				
Grades	K-2	3-5	6-8	9-12
Beginning	515-636	575-674	580-687	600-689
Low Intermediate	637-657	675-702	688-719	690-720
High Intermediate	658-689	703-726	720-745	721-745
Proficient	690-775	727-825	746-845	746-850

CELLA 2010 Gabay sa Pagbibigay Kahulugan

Ang mga paglalarawan ng kakayahan sa antas ng Ingles ay nasa likod na pahina ng Ulat ng Mag-aaral. Ipinaliliwanag ang bawat Antas ng Puntos sa pamamagitan ng paglalarawan kung ano ang alam ng mag-aaral at maaaring gawin sa Ingles. Ito ay isang halimbawa ng pahina mula sa Ulat ng Mag-aaral para sa Antas D:

An interpretive guide for reports has been translated to Florida's 10 most common languages and can be found at: <http://www.fldea.org/gaia/cella.asp>

HOW TO INTERPRET YOUR SCORES:
Look at the final scale score earned for each skill area (listening and speaking, reading, and writing). Compare that score to the scores provided below to determine English language proficiency (Beginning, Low Intermediate, High Intermediate, or Proficient) for the student. The proficiency level descriptors are provided to explain what the CELLA scores mean. These descriptors explain what students who earn these scores know and are able to do in English.

COMO INTERPRETAR TU PUNTAJACIÓN:
Consulta la puntuación total obtenida en cada área de destreza (comprensión auditiva y expresión oral, lectura y redacción) y compárala con la puntuación indicada a continuación para determinar el nivel de competencia en inglés (Básico, Intermedio Bajo, Intermedio Alto o Proficiente) del estudiante. Las descripciones que se indican sobre el nivel de competencia tienen como objetivo explicar el significado de la escala de puntuación de CELLA. Estas descripciones explican el conocimiento y habilidades en inglés de los estudiantes según las puntuaciones obtenidas.

LISTENING & SPEAKING SKILLS SCALE SCORE RANGES - Grades 9-12			ESCALA DE PUNTAJACIÓN EN COMPRENSIÓN AUDITIVA Y EXPRESIÓN ORAL- Niveles 9-12		
600-601	Beginning	Student speaks and understands spoken English that is below grade level.	600-601	Básico	Hablan inglés y entienden el inglés oral a un nivel inferior al de grado.
662-713	Low Intermediate	Student speaks in English and understands spoken English that is at or below grade level.	662-713	Intermedio Bajo	Hablan inglés y entienden el inglés oral a nivel de grado o inferior.
714-728	High Intermediate	Student, with minimal support, speaks in English and understands spoken English that is at grade level.	714-728	Intermedio Alto	Con asistencia mínima, habla en inglés y entiende el inglés oral a nivel de grado.
739-835	Proficient	Student speaks in English and understands spoken English at grade level in a manner similar to non-ELL students.	739-835	Proficiente	Habla y entiende el inglés oral a nivel de grado de manera similar a los estudiantes de habla inglesa.
READING SCALE SCORE RANGES - Grades 9-12			ESCALA DE PUNTAJACIÓN LECTURA- Niveles 9-12		
603-743	Beginning	Student reads in English below grade level text.	603-743	Básico	Lee inglés a un nivel inferior al de grado.
744-761	Low Intermediate	Student reads in English at or below grade level text.	744-761	Intermedio Bajo	Lee inglés a nivel de grado o inferior.
762-777	High Intermediate	Student reads in English at grade level text with minimal support.	762-777	Intermedio Alto	Lee inglés a nivel de grado con asistencia mínima.
778-820	Proficient	Student reads in English grade level text in a manner similar to non-ELL students.	778-820	Proficiente	Lee inglés a nivel de grado de manera similar a los estudiantes de habla inglesa.
WRITING SCALE SCORE RANGES - Grades 9-12			ESCALA DE PUNTAJACIÓN PARA REDACCIÓN- Niveles 9-12		
600-689	Beginning	Student writes in English below grade level and requires continuous support.	600-689	Básico	Escribe inglés a un nivel inferior al de grado y requiere asistencia continua.
690-729	Low Intermediate	Student writes in English at or below grade level and requires some support.	690-729	Intermedio Bajo	Escribe inglés a nivel de grado o inferior y requiere asistencia de vez en cuando.
721-745	High Intermediate	Student writes in English at grade level with minimal support.	721-745	Intermedio Alto	Escribe inglés a nivel de grado con asistencia mínima.
746-850	Proficient	Student writes in English at grade level in a manner similar to non-ELL students.	746-850	Proficiente	Escribe inglés a nivel de grado de manera similar a los estudiantes de habla inglesa.

© 2006, 2010 by AccountabilityWorks. All rights reserved.
Developed by the Educational Testing Service.

Upang mas maintindihan kung ano ang ibig sabihin ng isang Antas ng Puntos, sundin ang mga sumusunod na paraan:

1. Hanapin ang Antas ng Puntos ng mag-aaral para sa pagsusulit sa isang bahagi ng CELLA, tulad ng Pagbasa, sa harap na pahina ng Ulat ng Mag-aaral. (Bahagi B)
2. Hanapin ang parehong bahagi ng pagsusulit, tulad ng Pagbasa, sa likod na pahina ng ulat, pagkatapos ay hanapin ang agwat ng Antas ng Puntos kung saan ang puntos ng mag-aaral ay makikita.
3. Basahin ang paglalarawan ng antas ng kakayahan na tugma sa Antas ng Puntos upang maintindihan ang antas ng kahusayan ng mag-aaral sa wikang Ingles.

Mga Ibang Gamit ng Mga Puntos ng CELLA

Ang CELLA ay nagbibigay ng mas higit pa kaysa sa impormasyon ng indibidwal na mag-aaral sa mga magulang at mga guro. Ito ay nagbibigay din ng impormasyon sa mga eskuwelahan, sa mga distrito, sa estado, kung gaano kahusay ang mga programa ng eskuwelahan

Ang CELLA ay nagbibigay ng katibayan ng pananagutan ng programa alinsunod sa Titulo I and Titulo III ng No Child Left Behind (NCLB) [Walang Batang Maiiwan]. Ipinag-uutos ng NCLB sa mga eskuwelahan at mga distrito na tuparin ang mga layuning pananagutan ng estado para sa pagpapataas ng kakayahan sa Wikang-Ingles ng Mag-aaral ng Wikang Ingles. Ang mga pananagutang pangangailangan ay tinatawag na Annual Measurable Achievement Objectives (AMAOs). [Taunang Nasusukat na Nagagawang mga Layunin]

Ang mga Estado ay kinakailangang mag-ulat sa mga bagay na nagawa ng tatlong AMAO:

1. progreso tungo sa pagkamit ng kakayahan sa Wikang Ingles
2. pagtamo ng kakayahan sa Wikang Ingles
3. sapat na taunang pagbuti sa akademiya ng pagbasa at matematika ng mga ELL

Mga taunang hangarin ay kailangang maitalaga para sa bawat layunin. Ang mga distrito na hindi nakakatupad sa mga hangarin para sa lahat ng tatlong mga AMAO ay kailangan ipaalam sa mga magulang ng lahat ng mga ELL tungkol sa katayuan ng distrito. Ang paunawang ito ay dapat maibigay, kung maaari, sa wikang maiintindihan ng magulang.



© 2005, 2010 ng AccountabilityWorks. Lahat ng mga karapatan ay nakareserba
Nilikha ng *Educational Testing Service*

